



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

Deliberação n.º /2014/Plenário

Projecto

A Assembleia Legislativa resolve, nos termos do n.º 1 do artigo 39.º da Lei n.º 11/2000, alterada pela Lei n.º 14/2008 e pela Lei n.º 1/2010, o seguinte:

Artigo Único

É aprovado o Orçamento Privativo da Assembleia Legislativa da
— Região Administrativa Especial de Macau, relativo ao ano económico de 2015, no valor de \$166 669 000,00 (cento e sessenta e seis milhões, seiscentos e sessenta e nove mil patacas).

Aprovada em de de 2014

O Presidente da Assembleia Legislativa,

Ho Iat Seng



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

DELIBERAÇÃO N.º 16 /2014/MESA

Nos termos da alínea 1) do artigo 12.º e do número 1 do artigo 39.º da Lei n.º 11/2000, alterada pela Lei n.º 14/2008 e pela Lei n.º 1/2010, o Conselho Administrativo elaborou e submeteu à apreciação da Mesa a proposta do Orçamento Privativo da Assembleia Legislativa para o ano económico de 2015.

Após efectuada a respectiva análise, e de acordo com a alínea 3) do número 1 do artigo 9.º e do número 1 do artigo 39.º da referida Lei, a Mesa delibera o seguinte:

Artigo único

Submeter a proposta do Orçamento Privativo da Assembleia Legislativa para o ano económico de 2015, à aprovação do Plenário.

Aos 10 de Outubro de 2014

A Mesa

Ho Iat Seng
(Presidente)

Lam Heong Sang
(Vice-Presidente)

Chui Sai Cheong
(1.º Secretário)

Kou Hoi In
(2.º Secretário)

二零一五財政年度
立法會本身預算

**ORÇAMENTO PRIVATIVO
DA ASSEMBLEIA LEGISLATIVA
PARA O ANO ECONÓMICO DE 2015**



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

Exma. Mesa
da Assembleia Legislativa

Assunto: *Proposta de Orçamento Privativo da Assembleia Legislativa
para o ano económico de 2015*

*Como determina o artigo 39.º da Lei n.º 11/2000, alterada pela Lei n.º 14/2008 e pela Lei n.º 1/2010, o Conselho Administrativo submete à apreciação da Exma. Mesa, a proposta de Orçamento Privativo da Assembleia Legislativa da Região Administrativa Especial de Macau para o ano económico de 2015, **com o valor global de MOP \$ 166 669 000,00** (cento e sessenta e seis milhões, seiscentos e sessenta e nove mil patacas), com vista à sua aprovação pelo Plenário.*

O valor proposto do Orçamento global da AL para o ano económico de 2015 é superior em 17 861 milhares de patacas ao valor do Orçamento inicial de 2014 ou do Orçamento à data de 31/03/2014 ¹, de MOP \$ 148 808 milhares, e representa um acréscimo anual da despesa orçamentada de 12 por cento. Porém, quando considerada a despesa inicialmente orçamentada reforçada pelo Primeiro Orçamento Suplementar de 2014 (MOP \$155 829 172,99), o valor proposto para 2015 representa um acréscimo anual de 6,96 por cento.

A apresentação de um Orçamento para o ano económico de 2015 com um valor global superior em 17 861 milhares de patacas ao valor do Orçamento inicial ou ao valor do Orçamento corrigido em 31 de Março de 2014, justifica-se, no essencial, pelas seguintes variações nas rubricas de despesa, segundo os grandes grupos e rubricas da classificação económica:

¹ *Data de referência para o orçamento corrigido estipulada pela Direcção dos Serviços de Finanças, conforme impressos oficiais de proposta orçamental para o ano económico de 2015 dos organismos autónomos. O Orçamento da AL à data de 31/03/2014 não foi objecto de qualquer alteração orçamental e é anterior à aprovação do 1.º Orçamento Suplementar da Assembleia Legislativa para 2014.*



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

- (a) Aumento nas **"despesas com pessoal"** (+15 627,1 milhares de patacas ou + 14,91%), devido principalmente a um reforço nas dotações das rubricas de "vencimento do pessoal dos quadros" (+2 521 milhares de MOP), das "remunerações do pessoal com contrato além do quadro" (+1 854 milhares de MOP), das "gratificações certas e permanentes dos deputados" (+3 283 milhares de MOP) e de "outras gratificações" (+2 458 milhares de MOP);
- (b) Aumento das despesas com a aquisição de **"bens e serviços"** (+3 004,9 milhares de patacas ou +9,65%), devido nomeadamente a um reforço nas dotações das rubricas de "aquisição de serviços diversos" (+552 milhares de MOP), "despesas com condomínio e segurança" (+397 milhares de MOP) e "locação de bens imóveis" (+485 milhares de MOP);
- (c) Decréscimo nas **"transferências correntes"** (- 20 milhares de MOP) dirigidas a "associações e organizações", devido sobretudo à estabilidade tendencial desta despesa que se prevê não venha a sofrer alterações no ano económico de 2015, daí o ajustamento do respectivo valor de acordo com a realidade;
- (d) Acréscimo nas **"outras despesas correntes"** (+699 milhares de patacas ou +6,92%), devido principalmente ao reforço das dotações referentes às contribuições para o "Regime de Aposentação e Sobrevivência" (+227 milhares de MOP) e para o "Regime de Previdência" (+447 milhares de MOP);
- (e) Diminuição do valor da dotação afecta a **"investimentos"** (-1 450 milhares de MOP ou -53,7%) do capítulo das "despesas de capital", devido sobretudo a uma redução na dotação respeitante à aquisição de "maquinaria e equipamento".

As diferenças nas dotações de despesa entre o orçamento proposto para 2015 e o orçamento inicial de 2014 encontram-se desenvolvidas, por rubricas da classificação económica, nos mapas em anexo.



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

O financiamento do orçamento proposto para 2015, no valor global de 166 669 milhares de patacas, opera-se principalmente por conta das **"transferências do Orçamento da Região"**, no valor de 166 154 milhares de patacas (+ 12% do que a verba inscrita no Orçamento de 2014) e secundariamente por conta de "receitas em publicações da AL" (MOP 10 000), acrescida de "reposições não abatidas nos pagamentos" (MOP 5 000) e da estimativa do "saldo de anos económicos anteriores" (MOP 500 000).

À consideração da Exma. Mesa da Assembleia Legislativa.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa da RAEM, aos 30 de Junho de 2014.

O Conselho Administrativo

Tsui Wai Kwan
Deputado, Presidente

Ieong Soi U
Secretária – Geral, Vogal

Leong In Peng Erica
Chefe de Divisão da DAGGF, Vogal

二零一五財政年度立法會本身預算

ORÇAMENTO PRIVATIVO DA ASSEMBLEIA LEGISLATIVA PARA O ANO ECONÓMICO DE 2015

二零一五年與二零一四年預算開支比較摘要

Resumo da Despesa Orçamentada para 2015 em comparação com a Despesa Orçamentada para 2014

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	二零一四 財政年度預算開支 (最初預算) Ano económico de 2014 Despesa orçamentada (Orçamento inicial) A	二零一四 財政年度預算開支 (2014年3月31日修改的預算) Ano económico de 2014 Despesa orçamentada (Orç. corrigido, 31/03/2014) B	#二零一四財政年度預算開支 (2014年5月31日修改的預算) Ano económico de 2014 Despesa orçamentada # (Orç. corrigido, 31/05/2014) C	二零一五 財政年度預算開支 Ano económico de 2015 Despesa orçamentada D	差額 Diferenças		
						金額 E=D-A=D-B	%	金額 Importâncias F=D-C
經常開支 Despesas correntes								
01-00-00-00	人員 PESSOAL	\$104,826,000.00	\$104,826,000.00	\$111,876,000.00	\$120,453,100.00	\$15,627,100.00	+ 14.91	\$8,577,100.00
02-00-00-00	資產及服務 BENS E SERVIÇOS	\$31,135,000.00	\$31,135,000.00	\$31,185,000.00	\$34,139,900.00	\$3,004,900.00	+ 9.65	\$2,954,900.00
04-00-00-00	經常性轉移 TRANSFERÊNCIAS CORRENTES	\$50,000.00	\$50,000.00	\$50,000.00	\$30,000.00	\$20,000.00	- 40.00	\$20,000.00
05-00-00-00	*其他經常性開支 OUTRAS DESPESAS CORRENTES *	\$10,097,000.00	\$10,097,000.00	\$10,018,172.99	\$10,796,000.00	\$699,000.00	+ 6.92	\$777,827.01
資本開支 Despesas de capital								
07-00-00-00	其他投資 OUTROS INVESTIMENTOS	\$2,700,000.00	\$2,700,000.00	\$2,700,000.00	\$1,250,000.00	\$1,450,000.00	- 53.70	\$1,450,000.00
	總數 TOTAIS	\$148,808,000.00	\$148,808,000.00	\$155,829,172.99	\$166,669,000.00	\$17,861,000.00	+ 12.00	\$10,839,827.01
								+ 6.96

*註：“其他經常性開支”主要包括僱主實體向退休基金會的供款(退休及撫卹制度和公積金制度)

以及各項開支的備用撥款。

經作出第一補充預算後的預算開支，該補充預算由2014年4月14日全體會議議決通過，金額為澳門幣7,021,172.99元，及執行委員會於2014年5月13日議決通過的第一項預算修改。

NOTAS : * A rubrica de "outras despesas correntes" inclui principalmente as dotações de despesa com as contribuições da parte patronal para o

Fundo de Pensões - Regime de Aposentação e Sobrevivência e Regime de Previdência - e a dotação provisional para despesas diversas.

Despesa orçamentada após 1.º Orçamento Suplementar no valor de MOP \$ 7,021,172.99, aprovado por Deliberação do Plenário de 14 de Abril de 2014 e

1.ª alteração orçamental, aprovada por Deliberação da Mesa de 13 de Maio de 2014.